Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 10: Valle di Blenio

Artikel: Architettura in pietra = Steinarchitektur = Construction en pierre

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774200

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Architettura in pietra / Steinarchitektur
Construction en pierre

19/20

19–21 La valle di Blenio è ricca di pietre da costruzione; gli alberi, che sotto l'influsso del clima meridionale si sviluppano più lentamente, forniscono il materiale per le strutture in legno. Le cave di pietra sono una fonte di guadagno di una certa importanza, soprattutto nella parte bassa della valle. Le caratteristiche costruzioni in pietra non sono d'interesse soltanto per chi si occupa di architettura. In effetti, gli edifici sacri e le innumerevoli particolarità architettoniche rappresentano un arricchimento culturale anche per chi affronta il Sentiero basso di Blenio (pagine 46/47). Molti rustici vengono rinnovati e spesso sottratti alla fatiscenza dai bleniesi che hanno dovuto abbandonare la valle, ma sono strettamente legati alla loro terra natale.
Per i bleniesi la pietra e la roccia costituiscono però anche una costante minaccia, considerato che in più posti i versanti della valle sono molto ripidi: la «büza» di Biasca del 1513 fu una delle più grandi catastrofi naturali nella storia del Ticino. La roccia e i detriti rovinati a valle dal Piz Magn (Monte Crenone) formarono uno sbarramento naturale e le acque si accumularono fin verso Malvaglia

19–21 Naturbausteine gibt es genügend im Bleniotal; Holz, das hier im südlichen Klima langsam wächst, wird für Verbindungselemente verwendet. Steinbrüche, vor allem im unteren Talabschnitt, sind als Verdienstquelle denn auch von einiger Bedeutung. Die typische Tessiner Steinarchitektur interessiert nicht nur den Baufachmann. Kirchenbauten und bauliche Details bereichern die Wanderungen auf dem «Sentiero basso di Blenio» (Seiten 46–48).
Stein und Fels kennen die Bleniesen in ihrem Tal mit den teils steilen Hängen aber auch als Naturgefahr: Der grosse Bergsturz, die Büza di Biasca von 1513, gehört zu den grössten Naturkatastrophen des historischen Tessins. Das Wasser des Brenno staute sich hinter den Fels- und Schuttmassen, die vom Piz Magn (Monte Crenone) heruntergestürzt waren, bis gegen Malvaglia – die Flut durchbrach später den Riegel und vernichtete bis Magadino hinunter insgesamt 600 Menschenleben und 400 Häuser

21

19–21 Le Val de Blenio est riche en pierres de construction. Le bois, qui pousse lentement sous le climat du sud, fournit les éléments de charpente. Les carrières de pierre, principalement dans la partie inférieure de la vallée, sont également une source de revenus appréciable. La construction en pierre, typique du Tessin, n'intéresse pas seulement les spécialistes. Des églises et des motifs architecturaux offrent d'agréables buts d'excursion le long du «sentiero basso di Blenio» (voir page 46). De nombreuses «rustici» sont entretenues et sauvées de la ruine par des gens de Blenio restés attachés à leur pays.
A Blenio on ne connaît pas seulement la pierre et la roche qui forment les falaises abruptes de la vallée, mais aussi le danger qu'elles représentent. Le grand éboulement de la Büza di Biasca en 1513 est une des plus grandes catastrophes naturelles dans l'histoire du Tessin. Les eaux du Brenno, accumulées jusque près de Malvaglia derrière les masses de roches et d'éboulis détachées du Pizzo Magno (Monte Crenone), emportèrent soudain ce barrage et anéantirent, jusque dans la plaine de Magadino, six cents vies humaines et quatre cents maisons

19–21 The Blenio Valley is rich in stone. Wood, which grows slowly in this climate, is used for beams and joists. Stone quarries provide a good number of jobs. The typical Ticinese stone architecture is much admired, and not only by people from the building trade. The churches and the architectural details of profane structures increase the interest of hikes on the low road, the "Sentiero basso" (page 46). Many rustic buildings have been acquired by people sentimentally attached to the valley, and in this way have been saved from dilapidation.
The inhabitants also see stone and rock from another angle: as an ever-present danger, for the slopes are steep in many places. The Büza di Biasca, the huge mountain-slide of 1513, was one of the greatest natural disasters in the history of the Ticino. The waters of the Brenno were dammed behind the enormous plug of rock and rubble that came crashing down from Piz Magn (Monte Crenone), and the lake thus formed reached nearly up to Malvaglia. The dam later collapsed, and the ensuing flood cost 600 lives and destroyed 400 houses on its way down to the plain of Magadino